

Porównanie tłumaczeń Przysłów 17:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niegodziwy dąży jedynie do buntu, lecz wyprawia przeciw niemu okrutnego posłańca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niegodziwy dąży jedynie do buntu, lecz wyprawia przeciw niemu okrutnego posłańca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zły szuka jedynie buntu; dlatego zostanie wysłany przeciw niemu okrutny posłaniec.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uporny tylko złego szuka, dla tego poseł okrutny będzie nań zesłany.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zły człowiek zawsze swaru szuka, ale anioł okrutny będzie wysłan przeciw jemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z pewnością przekorny zła szuka, pošlę mu okrutnego zwiastuna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zły dąży tylko do buntu, lecz zostanie przeciwko niemu wysłany okrutny posłaniec.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zły dąży tylko do buntu, lecz okrutny posłaniec będzie wysłany przeciwko niemu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zły szuka okazji do buntu, lecz znajdzie go bezlitosny posłaniec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nikczemnik czyha na [okazję do] buntu, lecz zwiastun okrutny zostanie przeciw niemu wysłany.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожний поганий піднімає сварки, а Господь йому пішле немилосердного ангела.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wichrzyciel tylko szuka nieszczęścia; lecz będzie posłany przeciw niemu okrutny wysłannik.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zły dąży tylko do buntu i okrutny jest posłaniec wyprawiony przeciwko niemu.